

**Guía
de
visita**

Exposición temporal

Del capricho al disparate

Francisco de Goya, Salvador Dalí

MUSEO DEL JADE Y DE LA CULTURA PRECOLOMBINA,
INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS.

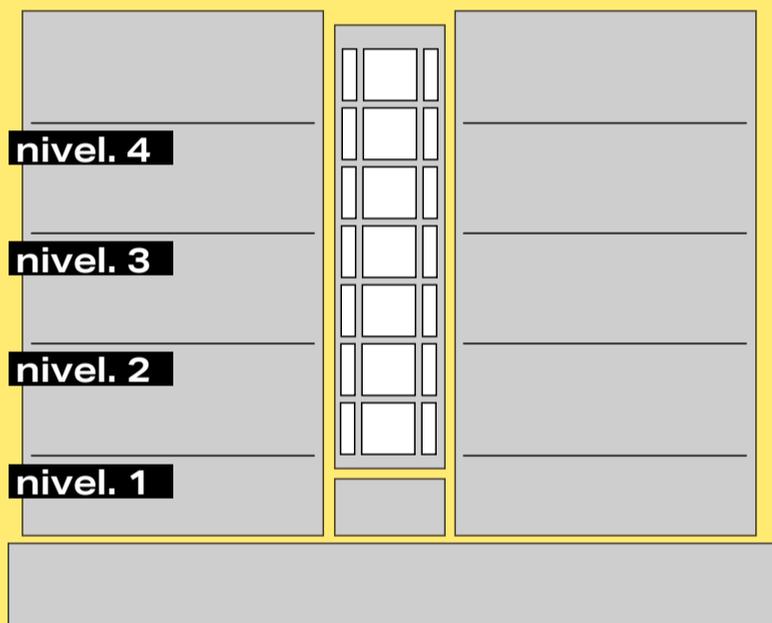
ABRIL – SEPTIEMBRE 2022

Indicaciones generales

Recorrido

Las obras de la exposición se encuentran dispuestas según siete temas. Disfrutalas por todo nuestro edificio.

En este croquis podés ver su ubicación para que definás tu recorrido.



NIVEL 1: Sala Dual

Capricho 1

Tema 1: 16-19-28-51-58-62-63-65-66-77-78

Tema 2: 2-10-14-33-37-42-59

NIVEL 2: Pasillo A

Tema 3: 3-9-13-17-24-36-52-54-71

Aulas taller

Tema 4: 7-11-12-18-27-38-41-47-60-73-79

Tema 5: 4-20-22-23-26-32-34-43-45-53-64-68-69-70

Tema 6: 5-6-8-15-21-25-29-30-31-39-44-46-49-80

Tema 7: 35-40-48-50

NIVEL 2: Pasillo B

Tema 7: 55-56-57

NIVEL 4: Pasillo B

Tema 7: 61-67-72

NIVEL 3: Pasillo B

Tema 7: 74-75-76

Te agradecemos usar siempre tu mascarilla. Encontrarás sanitizante para tus manos en todos nuestros niveles.

Sobre la exposición

Francisco de Goya, Salvador Dalí

Del capricho al disparate

El Instituto Nacional de Seguros, el Museo del Jade y de la Cultura Precolombina, organizan, en conjunto con la Embajada de España en Costa Rica y la Fundación Universitaria Iberoamericana (FUNIBER) y el Ministerio de Cultura y Juventud, la exposición titulada: *Del Capricho al Disparate*, está conformada por una serie de ochenta grabados que pertenecen a FUNIBER; en estos Salvador Dalí reinterpreta la serie de los Caprichos de Francisco de Goya. Esta exhibición se ha presentado en diecisiete sedes en España, Chile, Perú, Ecuador, Panamá, El Salvador, Honduras, Guatemala, República Dominicana, México y ahora, Costa Rica.

La conexión surrealista¹

Los caprichos de Goya y la transformación realizada por Dalí.

La exposición *Del Capricho al Disparate*, de Francisco de Goya y Salvador Dalí, busca reflejar la compleja genialidad del arte de Goya, y el universo surreal que Dalí incorporó a las imágenes de los *Caprichos goyescos*.

La serie, compuesta por ochenta grabados de Salvador Dalí fue, por mucho tiempo, prácticamente desconocida en España

y en el resto del mundo, excepto en Francia, donde se expuso por primera vez en 1977 en el Museo de Goya (*Musée Goya*), ubicado en la villa de Castres (Francia).

El Dr. Federico Fernández Díez, director del área cultural de FUNIBER, ha estudiado esta serie, y propone la selección de siete temas para la reagrupación de los grabados en exhibición y que pretenden destacar aspectos puntuales derivados de su investigación. Sin embargo, esta serie propuesta por Dalí invita a crear nuevas hipótesis e incorporar nuevos argumentos para enriquecer su análisis.

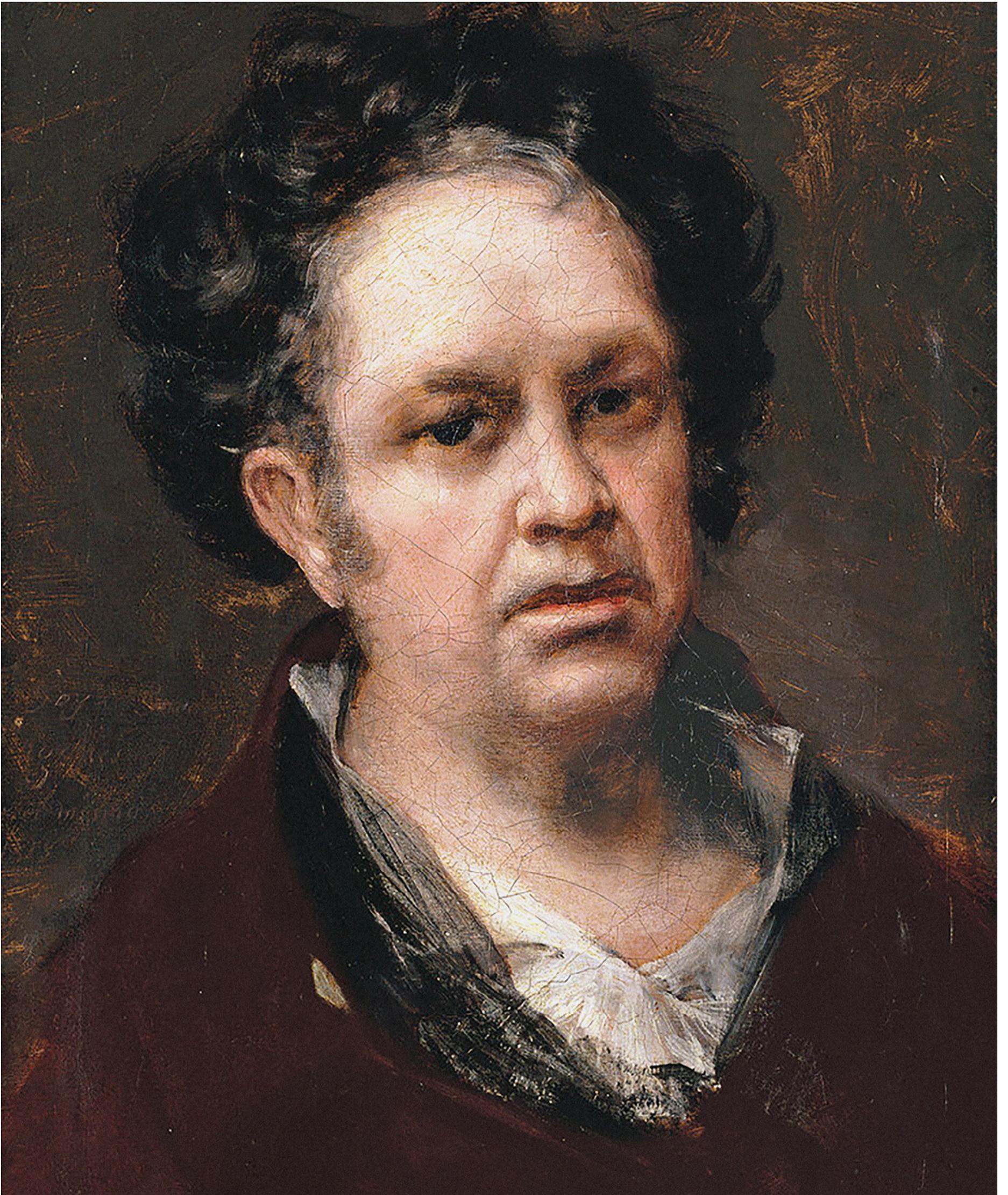
Fernández indica que para comprender la intervención de Dalí es necesario realizar una revisión de los ochenta grabados que conforman la serie de los *Caprichos* de Goya.

Al observar las obras, se puede apreciar cómo Dalí reconoce nuevas figuraciones en la obra de Goya y sobrepone elementos propios de la estética surrealista, lo que Fernández denomina como *Disparate goyesco-daliniano*.

Durante el recorrido se pueden visualizar las ochenta imágenes reagrupadas según los siete temas propuestos por Fernández, que buscan destacar aspectos puntuales derivados de su investigación. Sin embargo, esta serie propuesta por Dalí invita a crear nuevas hipótesis e incorporar nuevos argumentos para enriquecer su análisis.

¹ Textos adaptados por el Museo del Jade y de la Cultura Precolombina, a partir de los insumos aportados por el Dr. Federico Fernández Díez, Director de la Obra Cultural de FUNIBER.

Sobre los artistas



Fotografía F. Goya

Detalle de fotografía. Autorretrato en óleo de Francisco de Goya, 1815.

Tomado de Autorretrato [Fotografía], por Lluís Ribes Mateu 2014,
Flickr (<https://www.flickr.com/photos/lluisribes/12107917266>). CC BY 2.0.

Francisco **De Goya.**

Francisco de Goya y Lucientes (Fuendetodos, España 1746 – Burdeos, Francia 1828).

Artista español reconocido por sus pinturas y grabados. Un gran porcentaje de su producción artística corresponde a óleos y pinturas murales, seguida de grabados en las técnicas de aguafuerte y aguatinata.

Acontecimientos cercanos a la publicación de la serie los *Caprichos*:

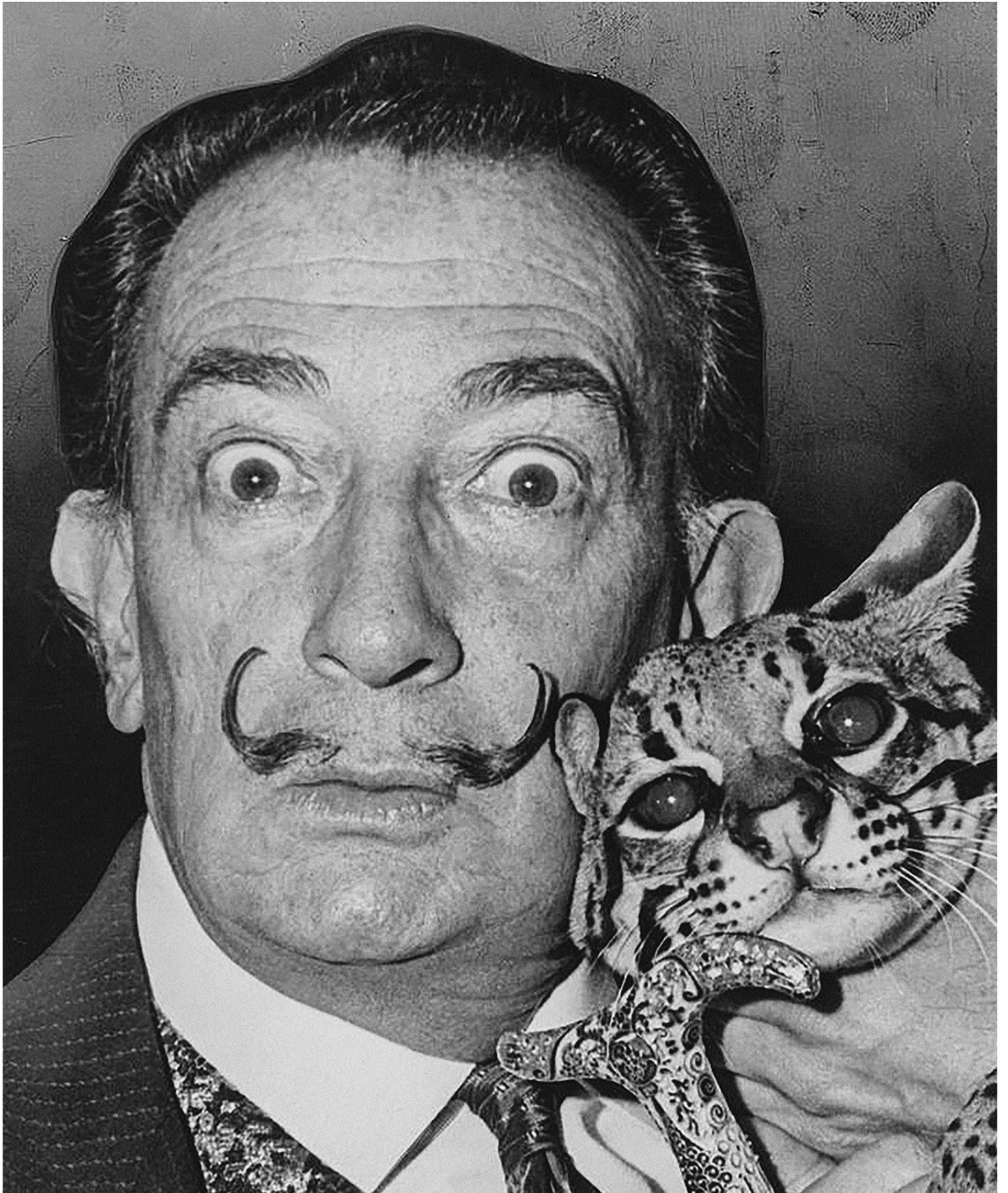
1786. Es nombrado pintor real.

1792-93. Aparecen los primeros síntomas de una grave enfermedad, que empeoró hasta el punto de dejarlo sordo.

1795-97. Deja de lado algunos de sus compromisos con la corte y renuncia a su puesto en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, debido a sus problemas de salud. Inicia la producción de la serie conocida como los *Caprichos*.

1799. Goya publica un anuncio, en el Diario de Madrid, de la venta de una colección con 80 grabados (serie los Caprichos). El artículo inicia de esta manera: "*Colección de estampas de asuntos caprichosos, inventadas y grabadas al aguafuerte por don Francisco de Goya*²". La serie provocó fuertes críticas por parte de la aristocracia, la Inquisición y la Corona. Goya decide suspender su venta de forma precipitada, y finalmente, se la regaló al rey Carlos IV.

²Diario de Madrid, N. 340, 6 de diciembre de 1799. Disponible en: <http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001605259&page=1>



Fotografía S. Dalí

Detalle de fotografía. Salvador Dalí con su mascota Babbou, 1965.

Librería del Congreso.

Salvador **Dalí.**

Salvador Felipe Jacinto Dalí i Domènech (Figueras, España 1904 – 1989).

Artista reconocido por sus pinturas y esculturas surrealistas; también incursionó en los ámbitos de la fotografía, la ilustración, el grabado, el diseño de joyería, diseño para creaciones escénicas y cinematográficas, diseño publicitario, entre otros.

Elaboró una gran cantidad de escritos, algunos llegaron a ser publicados; en estos plasmó sus principales intereses, los cuales, en una buena medida, dieron sustento teórico a su producción artística.

Sobre Dalí y sus inicios en el Surrealismo:

1922. Inicia estudios de las teorías psicoanalíticas de Sigmund Freud (1856 - 1939).

1926. Primer viaje a París: conoce al artista español Pablo Picasso (1881 - 1973).

1928. Colaboración con Luis Buñuel (1900 – 1983): trabajo conjunto del guión definitivo para el cortometraje *Un perro andaluz* (1929).

1929. Viaja nuevamente a París: el artista catalán Joan Miró (1893 - 1983), presenta a Dalí al colectivo surrealista liderado por André Bretón (1896 - 1966), a quien se le atribuyen las bases de la estética surrealista.

1930. Publicación del manuscrito completo en español firmado por Salvador Dalí, bajo el título en francés de "L'âne Pourri" (El Asno Podrido), en el que aborda su tesis sobre la paranoia. Este artículo llama la atención del psiquiatra y psicoanalista francés Jacques Lacan (París, 1901 – 1981).

1931. Dalí participa en la primera exposición surrealista en Estados Unidos (Exposition Internationale du Surréalisme) en el Museo Wadsworth Atheneum.

1932. Lacan publica su tesis *De la psychose paranoïaque dans ses rapports avec la personnalité* (De la psicosis paranoica en sus relaciones con la personalidad).

1933. Salvador Dalí publica en la revista *Minotaure* el texto *Nuevas consideraciones generales sobre el mecanismo del fenómeno paranoico*, desde un punto de vista surrealista; prólogo del texto *Le Mythe tragique de l'Angelus de Millet: Interprétation paranoïaque-critique* (El Mito trágico del Ángelus de Millet: Interpretación paranoica-crítica), publicado hasta 1963.

1938. Dalí conoce, después de muchos intentos, a Sigmund Freud.

1973 -1977. Producción de grabados reinterpretados por Salvador Dalí a partir de la serie *los Caprichos* de Francisco de Goya.

Sobre las series 0 álbumes³

Los *CAPRICHOS* de Goya.

Autor: Francisco de Goya (1746 – 1828).

Año: 1793, 1799.

Materiales y técnicas de la serie original: aguafuerte, aguatinta, buril y punta seca.

Serie de ochenta grabados conocida como los Caprichos ("*Colección de estampas de asuntos caprichosos, inventadas y grabadas al aguafuerte por don Francisco de Goya*")⁴. Fue preparada entre 1796 y 1798, su venta fue publicada en 1799 en el Diario de Madrid.

En esta representación satírica, cada una de las imágenes se refiere, desde una visión crítica, a temas como la prostitución, los matrimonios por conveniencia, la mala educación, la avaricia, la brujería, entre otros.

Realizada con una alta calidad en el manejo de las técnicas del aguafuerte y aguatinta con toques de buril, bruñidor y punta seca, "*las cuales eran utilizadas ampliamente por los pintores y grabadores del siglo XVIII. Goya consigue crear superficies matizadas de sombras debido al uso de resinas de distinta textura. Con estas obtuvo una gama de grises que le permitió crear una iluminación dramática e inquietante heredada de la obra de Rembrandt*".

³Textos adaptados por el Museo del Jade y de la Cultura Precolombina, a partir de los insumos aportados por el Dr. Federico Fernández Díez, Director de la Obra Cultural de FUNIBER.

⁴Diario de Madrid, N. 340, 6 de diciembre de 1799. Disponible en: <http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001605259&page=1>

Los CAPRICHOS de Goya-Dalí. ***(Disparates⁵)***

Serie de grabados reinterpretados por Salvador Dalí a partir del álbum los Caprichos de Francisco de Goya.

Autor: Salvador Dalí (1904 – 1989).

Año: 1973, 1977.

Materiales y técnicas de la serie original: punta seca, plantilla, heliograbado y papel.
Colección en exhibición propiedad de FUNIBER.

Se trata de una serie de ochenta grabados elaborados por Salvador Dalí entre 1973 y 1977, casi dos siglos después de la publicación de la serie los *Caprichos* de Goya. Esta reinterpretación consiste en la incorporación o superposición de color, elementos propios del lenguaje surrealista daliniano, así como la modificación de la mayoría de los títulos o leyendas originales para jugar con su sentido. Las imágenes conservan las firmas de Goya y Dalí.

Algunas exposiciones realizadas en 1977:

Museo de Castres o Museo Goya, Francia.

Salvador Dalí «Homenaje a Goya» - 9 de julio - 31 de agosto de 1977.

La serie reinterpretada por Salvador Dalí es presentada por primera vez.

Galería Millioud, Estados Unidos.

Homenaje a Goya - 19 de octubre - 16 de noviembre de 1977.

⁴Federico Fernández Díez, propone emplear el nombre *Disparates* con la finalidad de reforzar la relación formal entre los *Caprichos* de Dalí y los *Disparates* de Goya.

Para Fernández Díez, "*Dalí conoce los Disparates de Goya y utiliza sus técnicas, sobre los propios Caprichos de Goya DISPARATÁNDOLOS*". De ahí deriva el título de la exposición.

Los *Disparates* es la última gran serie de grabados producidos por Francisco de Goya entre 1815 y 1824, pero son conocidos décadas después. Una serie enigmática, pero que ha sido difícil de interpretar, ya que los insumos son escasos o ausentes.

Sobre los temas y las imágenes

La serie de los *Caprichos*, producida por Salvador Dalí entre 1973 y 1977, mantiene una correspondencia con el orden numérico propuesto por Francisco de Goya en 1799. Sin embargo, para efectos de la exposición presentada en el Museo del Jade, estos ochenta grabados se encuentran dispuestos en siete grupos temáticos, según lo propuesto por el Dr. Federico Fernández Díez⁶ encargado de la obra cultural de FUNIBER. La única excepción que sí mantiene una correspondencia con el orden de ambas series es el grabado número uno: ***Autorretrato de Goya***, con el que inicia la exposición.

⁶En adelante se presentan textos adaptados por el Museo del Jade y de la cultura precolombina, a partir de los insumos aportados por el Dr. Federico Fernández Díez, Director de la Obra Cultural de FUNIBER, en cada uno de los temas propuestos.

⁷Se mantiene la ortografía original de los títulos de todas las obras de Francisco de Goya y Salvador Dalí.



1. Autorretrato de Goya⁷

Salvador Dalí.

Colección FUNIBER.

Francisco Goya y Lucientes, Pintor. Capricho n. 1. Francisco de Goya.

Texto guía: Es la única imagen presentada en un formato o tamaño mayor al resto de la serie. En ésta, Dalí superpone color y figuras surrealista al autorretrato de Goya. En el fondo se observa una figura quijotesca (Don Quijote de la Mancha), que estará presente en muchas imágenes a lo largo de la serie.

Salvador Dalí realizó las ilustraciones para el Tomo I editado en 1957 por Emecé Editores de *El Ingenioso Hidalgo Don Quijote* (Quixote) de la Mancha.

1.

Evidenciar lo inconsciente: Dalí sobre Goya.

Caprichos:

16-19-28-51-58-62-63-65-66-77-78

En la obra del artista Salvador Dalí es frecuente reconocer imágenes o elementos sugeridos, los cuales buscan generar múltiples interpretaciones por parte del espectador. Dalí desarrolla una técnica inspirada en el psicoanálisis conocida como "*Método paranoico crítico*", la cual empleó en su producción artística con el fin de recrear las conexiones inconscientes que nos constituyen, a partir de las cuales podemos imaginar, asociar o recordar.

En estos grabados, Dalí reconoce figuraciones humanas y animales, asociadas desde lo inconsciente, en las imágenes originales de Goya, y las revela por medio de la incorporación de color y figuras mediante la técnica punta seca.

16. Y también su padre

Salvador Dalí.

Dios la perdone: Y era su madre.

Capricho n. 16. Francisco de Goya.

Texto guía: La manta que cubre al personaje femenino de la derecha es transformado por Dalí mediante la aplicación del "Método paranoico crítico" en la representación de un pez.

19. Principio de incertidumbre de Heisenberg

Salvador Dalí.

Werner Heisenberg (1910-1976), Premio Nobel de Física por La creación de la mecánica cuántica. Conocido por un aporte fundamental: *el Principio de incertidumbre*.

Todos Caerán.

Capricho n. 19. Francisco de Goya.

Texto guía: Salvador Dalí manifestó desde temprana edad, un gran interés en el estudio de teorías y descubrimientos de personalidades destacadas en el ámbito científico.

28. Hasta ensordecer

Salvador Dalí.

Chiton.

Capricho n. 28. Francisco de Goya.

Texto guía: En esta imagen, Dalí reconoce la figura de un caballo en la sección superior derecha de la imagen, una "imagen paranoica" que le es revelada por medio de la técnica de asociación libre. El caballo derrama un líquido de color rojo (sangre y/o saliva) sobre una de los personajes femeninos.

51. Lima de los dientes

Salvador Dalí.

Se repulen.

Capricho n. 51. Francisco de Goya.

58. Busca la trufa

Salvador Dalí.

Tragala perro.

Capricho n. 58. Francisco de Goya.

62. La Cenicienta

Salvador Dalí.

Quien lo creyera!

Capricho n. 62. Francisco de Goya.

63. Goya

Salvador Dalí.

Miren que grabes!

Capricho n. 63. Francisco de Goya.

65. Al Matadero

Salvador Dalí.

Donde vá mamá?

Capricho n. 65. Francisco de Goya.

66. Oreja mojada

Salvador Dalí.

Allá vá eso.

Capricho n. 66. Francisco de Goya.

77. Torcuato de Tarso

Salvador Dalí.

Torcuato de Tarso o Torquato Tasso (1544-1595), poeta italiano.
Autor de *Jerusalén Liberada o Libertada*.

Unos à otros.

Capricho n. 77. Francisco de Goya.

Texto guía: A lo largo de la serie, Salvador Dalí propone nuevos títulos que dialogan con los asignados por Francisco de Goya. También hace referencia a otros artistas, obras artísticas o literarias, acontecimientos históricos y científicos, entre otros. Esta alusión es explícita tanto en los textos como en las imágenes.

78. Pedestal para un mundo

Salvador Dalí.

Despacha, que dispiertan.

Capricho n. 78. Francisco de Goya.

2.

Superposición de un referente daliniano.

Caprichos:

2-10-14-19-33-37-42-59.

Este conjunto agrupa los grabados en los que Dalí añade figuras o símbolos recurrentes en sus obras surrealistas a las escenas de Goya, tales como los relojes fundidos o blandos o las muletas, entre otros. Estos elementos aportan nuevos sentidos simbólicos a la narrativa visual de Goya.

Rostro del Gran Masturbador o El Gran Masturbador.

Óleo sobre lienzo pintado en 1929 por Salvador Dalí. Colección Museo Centro de Arte Reina Sofía. Dalí solía visitar Cadaqués en su niñez junto a su familia. En su vida adulta le gustaba recorrer la zona del cabo de Creus, ubicado cerca de Portlligat, atraído por las formas irregulares de este paisaje agreste. En su recorrido realizaba el ejercicio de identificar figuras sugerentes o "*imágenes dobles*". Estas formaciones fueron fuente de inspiración para su producción artística; en una de estas rocas Dalí reconoce su propio rostro y lo traslada a este óleo. Este autorretrato ocupa el punto central del tema y la composición de esta obra.

Para más información visite el sitio web del Museo Centro de Arte Reina Sofía, Madrid.

<https://www.museoreinasofia.es/coleccion/obra/visage-du-grand-masturbateur-rostro-gran-masturbador>

La persistencia de la memoria.

Óleo sobre lienzo pintado en 1931 por Salvador Dalí. Colección Museo de Arte Moderno. Los relojes blandos o fundidos son uno de sus símbolos más conocidos y utilizados por Dalí en su obra pictórica. Simbolizan, entre otros temas, las inquietudes personales en torno al paso del tiempo, el inconsciente y la memoria. El marco de fondo remite al paisaje rocoso de la aldea de Portlligat y sus alrededores; un autorretrato de Dalí ocupa el foco central de la composición.

Para más información visitá el sitio web del MoMA The Museum of Modern Art (Museo de Arte Moderno), Estados Unidos:

<https://www.moma.org/collection/works/79018>

2. A las primeras 18 sillas de mimbre

Salvador Dalí.

El si pronuncian y la mano alargan

Al primero que llega.

Capricho n. 2. Francisco de Goya.

Texto guía: Del vestido del personaje femenino al centro de la composición, parecen desprenderse restos de la materialidad de la que está conformada la figura del reloj blando, superpuesta por Dalí.

10. Vomitación Recíproca

Salvador Dalí.

El amor y la muerte.

Capricho n. 10. Francisco de Goya.

Texto guía: A la izquierda de la composición, Salvador Dalí incorpora la figura de un rostro amarillo, que recuerda el estilo formal de su obra pictórica titulada Rostro del Gran Masturbador. En las siguientes cinco imágenes dispuestas en este conjunto temático, se observan diferentes versiones o tratamientos de esta figura.

14. Qué ramo de bonitas cerezas!

Salvador Dalí.

Que sacrificio!

Capricho n. 14. Francisco de Goya.

33. El gran albino

Salvador Dalí.

Al Conde Palatino.

Capricho n. 33. Francisco de Goya.

37. Sí

Salvador Dalí.

Si sabrá mas el discipulo?

Capricho n. 37. Francisco de Goya.

42. Piensa en el Angelus de Millet

Salvador Dalí.

El Ángelus es un óleo sobre lienzo del pintor francés Jean-François Millet (1814 – 1875).

Tu que no puedes.

Capricho n. 42. Francisco de Goya.

Texto guía: *El Ángelus* de Millet, presenta a una pareja campesina que hace una pausa en sus labores en el campo para rezar el "ángelus". Esta obra es tema central de una buena parte de la producción teórica y pictórica de Salvador Dalí. En su texto *El mito trágico del "Angelus" de Millet*, Dalí señala: "Al Angelus de Millet asocio todos los recuerdos pre-crepusculares y crepusculares de mi infancia, considerándolos como los más delirantes, o dicho de otro modo (comúnmente hablando), los más poéticos. En el instante de esa transición luminosa el canto" (Dalí, 1989: 61).

Para más información sobre esta obra de Jean-François Millet, visitá el sitio web del Musée d'Orsay (Museo de Orsay), Francia: <https://www.musee-orsay.fr/es/node/55058>

59. Cinco o seis por lo menos

Salvador Dalí.

Y aun no se van!

Capricho n. 59. Francisco de Goya.

3.

Transformación del sentido (imagen y texto).

Caprichos:

3-9-13-17-24-36-52-54-71.

Salvador Dalí respeta los elementos esenciales para la comprensión de los *Caprichos*, sin embargo, en muchos casos transforma el sentido atribuido por Goya a partir de la superposición de nuevas leyendas, color y figuras sobrepuestas por Dalí. Para Federico Fernández, la transformación o anulación total del sentido, convierte el mensaje original de Goya en un disparate *surrealista*; este proceso es constante a lo largo de toda la serie de Dalí, pero de forma especial en este conjunto.

3. *No es verdad, a mí con esas, no...*

Salvador Dalí.

Que viene el Coco.

Capricho n. 3. Francisco de Goya.

Texto guía: Dalí da respuesta al título propuesto por Goya y propone una transformación del sentido textual. El "Coco", es una figura imaginaria utilizada para asustar o amenazar a los niños. En este caso, los dos niños son atemorizados por el personaje que se cubre con una tela (el padre, esposo o amante), quien pretende junto con el personaje femenino (la madre) hacer efectivo su mandato por medio de la estrategia afectiva (miedo). El "Coco" es degradado por Salvador Dalí, a partir del tratamiento de la tela con la que se cubre.

9. *Tábano*

Salvador Dalí.

Tábano, insecto.

Tantalo.

Capricho n. 9. Francisco de Goya.

13. *Desferruginosamente*

Salvador Dalí.

Estan calientes.

Capricho n. 13. Francisco de Goya.

17. *Espeluznante columna concreta*

Salvador Dalí.

Bien tirada está.

Capricho n. 17. Francisco de Goya.

24. Es un cuadro colosal

Salvador Dalí.

Nohubo remedio.

Capricho n. 24. Francisco de Goya.

Texto guía: Goya presenta en su estampa número 24 la representación de una penitencia pública. El personaje femenino en el centro de la composición es condenado por la Inquisición debido a crímenes relacionados con brujería. La mujer va sobre un asno y con el torso semi desnudo en medio de una multitud que participa de esta humillación pública. En su serie, Goya hace una alusión directa a la Santa Inquisición en las estampas número 23 y 24. Este tema será retomado en algunas representaciones pictóricas, un ejemplo es su óleo titulado Auto de fe de la Inquisición (1814-16).

En este caso, el collar y bastón de metal que aprisionan al personaje femenino del centro de la composición son transformados por Dalí en uno nuevo elemento surrealista, y replicado en el fondo de la escena. La imagen y el texto propuestos por Dalí hacen referencia a la Rendición de Breda, también conocida como Las Lanzas del artista español Diego Velázquez. Es bien conocida su influencia sobre Goya, y la admiración de Dalí por la figura y obra del maestro Velázquez.

Para más información sobre la Rendición de Breda (Las Lanzas) de Diego Velázquez visita el sitio web del Museo del Prado, Madrid:

<https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/las-lanzas-o-la-rendicion-de-breda/0cc7577a-51d9-44fd-b4d5-4dba8d9cb13a>

Para más información sobre Diego Velázquez visita el sitio web del Museo del Prado, Madrid:

<https://www.museodelprado.es/coleccion/artista/velazquez-diego-rodri-guez-de-silva-y/434337e9-77e4-4597-a962-ef47304d930d>

Para más información sobre Auto de fe de la Inquisición de Francisco de Goya visita el sitio web de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, Madrid:

<https://www.academiacoleccion.com/pinturas/inventario.php?id=0673>

36. Bon jour

Salvador Dalí.

Buenos días, en el idioma francés.

Mala noche.

Capricho n. 36. Francisco de Goya.

52. Oxígeno en Marte

Salvador Dalí.

Lo que puede un Sastre!

Capricho n. 52. Francisco de Goya.

54. Tarántula de poca monta

Salvador Dalí.

El Vergonzoso.

Capricho n. 54. Francisco de Goya.

71. Si no amanece nos quedamos

Salvador Dalí.

Si amanece; nos Vamos.

Capricho n. 71. Francisco de Goya.

4.

Inclusión de grafismos sexuales.

Caprichos:

7-11-12-18-27-38-41-47-60-73-79.

El psicoanálisis tuvo un impacto muy importante a nivel personal y artístico en Dalí. El estudio de Sigmund Freud y posteriormente de Jacques Lacan, le permitieron al pintor adentrarse en su historia personal, su miedos, obsesiones y deseos. Es importante recalcar, que este autoanálisis no se limita al plano individual, sino que responde a una represión colectiva impuesta.

Un aspecto que caracteriza la obra surrealista de Dalí es la incorporación explícita de motivos sexuales. Este conjunto en particular realiza un abordaje de lo sexual, en algunos de los casos con una intención grotesca. Dalí añade elementos sexuales, ya sea integrándose o sobreponiéndose a la imagen de Goya, lo cual potencia su mensaje provocador con la inclusión de nuevos grafismos.

7. Así las fastidia

Salvador Dalí.

Ni así la distingue.

Capricho n. 7. Francisco de Goya.

Texto guía: El título o leyenda en ambas estampas se refiere al personaje masculino. En el caso de Goya, a su incapacidad de ver o distinguir las verdaderas intenciones de la mujer al centro de la composición. Para Dalí, en un sentido afirmativo, presenta en su imagen maneras en las que este mismo personaje al mismo tiempo que fastidia a la mujer adulta, lanza esta especie de extremidad posterior (cola, lengua) hacia la niña sentada al fondo y a la derecha de la imagen.

11. Muchachas al avío

Salvador Dalí.

Muchachos al avío.

Capricho n. 11. Francisco de Goya.

Texto guía: A lo largo de la serie, Dalí propone la transformación de la leyenda mediante un cambio en la asignación del género de los personajes propuestos por Goya.

12. A caza de mondadientes

Salvador Dalí.

A caza de dientes.

Capricho n. 12. Francisco de Goya.

Texto guía: El sentido original de la imagen es modificado por Dalí a partir de la transformación de su sentido inicial. La escena de Goya representa a una mujer arrancándole dientes al cadáver de un hombre ahorcado, posiblemente para preparar alguna poción o hechizo. En un sentido formal, Dalí incorpora una serie de líneas diagonales que salen desde el personaje masculino en dirección hacia el rostro del personaje femenino, atribuyendo un nuevo sentido a la escena.

18. Como Dios manda

Salvador Dalí.
Colección FUNIBER.

Ysele quema la Casa.

Capricho n. 18. Francisco de Goya.

Texto guía: La incorporación del falo al personaje masculino por parte de Dalí, transforma el sentido inicial de la imagen de Goya que presenta a este personaje aturdido por su estado de ebriedad, tan desorientado que no se percata que su casa se está quemando. Dalí incorpora representaciones fálicas a algunos de los personajes y fondos de las imágenes agrupadas en este conjunto.

27. Al que sodomizan

Salvador Dalí.

Quien mas rendido?

Capricho n. 27. Francisco de Goya.

38. No

Salvador Dalí.

Brabisimo!

Capricho n. 38. Francisco de Goya.

41. Ni menos ni más

Salvador Dalí.

Ni mas ni menos.

Capricho n. 41. Francisco de Goya.

47. Ponte de rodillas

Salvador Dalí.

Obsequio á el maestro.

Capricho n. 47. Francisco de Goya.

60. Relámpagos

Salvador Dalí.

Ensayos.

Capricho n. 60. Francisco de Goya.

73. Menos a las tres

Salvador Dalí.

Mejor es holgar?

Capricho n. 73. Francisco de Goya.

79. Reflejos de luna

Salvador Dalí.

Nadie nos ha visto.

Capricho n. 79. Francisco de Goya.

5.

Coloreado sin transformación.

Caprichos:

4-20-22-23-26-32-34-43-45-53-64-68-70.

En este apartado, se agrupan aquellas imágenes cuya transformación es menor; según Federico Fernández estas imágenes "*prácticamente no sufren transformación más allá del coloreado o la inclusión de líneas o grafismo caligráfico*". De este conjunto, sobresale la imagen número 43 como la única que conserva su título o leyenda original *El sueño de la razón produce monstruos*, considerada un importante referente para el Surrealismo.

Según Fernández, "*Dalí respeta el núcleo semántico de los Caprichos, aprovechando las sugerencias de las formas del fondo goyesco e incluso cuidando el estilo de Goya en el color, que se basa en el utilizado por Goya en las obras de la quinta del sordo*". Entonces, a partir de lo anterior, se puede afirmar que Dalí reconoce formas del fondo de las imágenes de Goya y las revela recordando el tratamiento del color que utilizó en su serie conocida como Pinturas Negras: catorce murales elaborados entre 1819-1823 como parte de la decoración de las paredes de su casa, ubicada en las afueras de Madrid, llamada la Quinta del Sordo.

Duelo a garrotazos.

1820 - 1823. Técnica mixta sobre revestimiento mural trasladado a lienzo, 125 x 261 cm.

Serie de Pinturas Negras. Colección Museo del Prado, Madrid.

Para más información visite el sitio web del Museo del Prado, Madrid.

<https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/duelo-a-garrotazos/2f2f2e12-ed09-45dd-805d-f38162c5beaf>

4. *El de los roñones a la brochette*

Salvador Dalí.

El de la rollona.

Capricho n. 4. Francisco de Goya.

Texto guía: En el centro de la escena, Goya presenta a un hombre con ropa y actitudes de un niño pequeño; de su cintura cuelgan amuletos, elementos religiosos y una campana que avisa donde está. Goya satiriza la educación que recibían muchos niños y niñas de familias nobles de la época. Dalí incorpora color a la imagen y aplica su técnica de interpretación y asociación sobre el delantal del personaje.

Extracto de carta de Lorca a Dalí⁸:

"Acuérdate de mí cuando estés en la playa y sobre todo cuando pintes las crepitantes y [¿únicas?] cenicitas, ¡ay mis cenicitas! Pon mi nombre en el cuadro para que mi nombre sirva para algo en el mundo y dame un abrazo que bien lo necesita tu Federico".

20. *Tres cañones = a seis plumas*

Salvador Dalí.

Ya van desplumados.

Capricho n. 20. Francisco de Goya.

22. *Cenicitas*

Salvador Dalí.

Cenicitas (1927-1928), óleo de Salvador Dalí que lleva el mismo título, posteriormente nombrado *Los esfuerzos estériles*.

Pobrecitas!

Capricho n. 22. Francisco de Goya.

23. *Aquellos armarios tiñosos*

Salvador Dalí.

Aquellos polbos.

Capricho n. 23. Francisco de Goya.

⁸Tomado del texto de Ian Gibson Lorca-Dalí: El amor que no pudo ser.

26. Una carretilla de carne sangrante

Salvador Dalí.

Ya tienen asiento.

Capricho n. 26. Francisco de Goya.

32. Cuerda hipnagógica de Lulio estringido

Salvador Dalí.

Hipnagógica, estado entre la vigilia y el sueño. Louis Ferdinand Alfred Maury (1817 - 1892) acuñó el término alucinación hipnagógica.

Por que fue sensible.

Capricho n. 32. Francisco de Goya.

34. Les rinden las máquinas fosfénicas

Salvador Dalí.

Fosfénicas, posiblemente de fosfeno: fenómeno que nos permite ver manchas luminosas o destellos de luz al cerrar los ojos.

Las rinde el Sueño.

Capricho n. 34. Francisco de Goya.

43. El sueño de la razón produce monstruos

Salvador Dalí.

Dalí conserva el título o leyenda original propuesta por Goya.

El sueño de la razón produce monstruos.

Capricho n. 43. Francisco de Goya.

Texto guía: Esta es quizás la imagen más conocida de toda la serie de Goya y la única que mantiene el título original en la serie de Dalí.

Entre las múltiples interpretaciones, se encuentra la que menciona que, por medio de este grabado, Francisco de Goya se presenta como defensor de la razón y de los ideales de la Ilustración al representarse como el personaje central de la composición. Goya aparentemente está dormido -lo que hace referencia a la ausencia de luz-razón-, y es acechado por una variedad de animales o monstruos nocturnos.

La obra es considerada un importante referente para el movimiento surrealista y las vanguardias del siglo XX.

45. Mucho hay que existencializar
Salvador Dalí.

Mucho hay que chupar.
Capricho n. 45. Francisco de Goya.

53. El horizonte
Salvador Dalí.

Que pico de Oro!
Capricho n. 53. Francisco de Goya.

64. Esto es, ésto no es.
Salvador Dalí.

Buen Viage.
Capricho n. 64. Francisco de Goya.

68. Los incas peludos del atardecer
Salvador Dalí.

Linda maestra!
Capricho n. 68. Francisco de Goya.

70. Los buzos del futuro
Salvador Dalí.

Devota profesion.
Capricho n. 70. Francisco de Goya.

6.

Incorporación de nuevas figuras.

Caprichos:

5-6-8-15-21-25-29-30-31-39-44-46-49-80.

Este grupo incluye aquellas imágenes que muestran figuras dalinianas, pero que a diferencia del Grupo 2, poco recurrentes en su obra pictórica. De acuerdo con Federico Fernández, Dalí convierte los *Caprichos* en *Disparates*, pero desde las posibilidades del surrealismo moderno porque, aunque en ocasiones Dalí parte de ellos, no los transforma en los *Disparates de Goya*, expresión de la sinrazón y reflejo de todos los vicios, sino que los transforma en *Disparates dalinianos* de estilo surrealista.

Disparates.

Los *Disparates* es considerada como la última serie de grabados producidos por Francisco de Goya entre 1815 y 1824, pero son conocidos décadas después cuando la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, publicó un primer grupo de 18 grabados. Esta es una serie enigmática e inconclusa que ha sido difícil de interpretar ya que los insumos son escasos o ausentes. En los *Disparates*, conocida también como los *Proverbios*, Goya retoma muchos de los temas desarrollados en los *Caprichos*, pero con un tono más oscuro y grotesco.

Para más información visite el sitio web de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, España.

<https://www.realacademiabellasartessanfernando.com/es/goya/goya-en-la-calcografia-nacional/disparates>

5. *El cisne no está para puñetas*

Salvador Dalí.

Tal para qual.

Capricho n. 5. Francisco de Goya.

6. *Aparte las glándulas salivares*

Salvador Dalí. .

Nadie se conoce.

Capricho n. 5. Francisco de Goya.

8. *...al río creyendo que era mozuela...*

Salvador Dalí.

Mozuela, muchacha joven.

Que se la llevaron!

Capricho n. 8.

Texto guía: Esta es otra de las referencias a Federico García Lorca. La nueva leyenda propuesta por Salvador Dalí es un fragmento de las primeras líneas de *La casada infiel*, que es uno de los 18 romances o poemas que conforman el *Romancero gitano* de Federico García Lorca, y que fue publicada por primera vez en 1928.

Extracto de *La casada infiel*⁹:

Y que yo me la llevé al río
creyendo que era mozuela,
pero tenía marido.

Para acceder al texto completo visitá el sitio web de la Biblioteca Digital Hispánica, España: <http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/index.html>

15. *Arrugas de espermatozoides melancólicos*

Salvador Dalí.

Bellos consejos.

Capricho n. 15. Francisco de Goya.

⁹Extracto del sexto poema o romance *La casada infiel* en la primera edición del *Romancero Gitano*, *Revista de Occidente* (Lorca, 1928: 45).

21. Los romeros

Salvador Dalí.

¡Qual la descañonan!

Capricho n. 21. Francisco de Goya.

25. Le quebró el cantero

Salvador Dalí.

Si quebró el Cantaro.

Capricho n. 25. Francisco de Goya.

29. Raimundo Lulio lo sabia hacer

Salvador Dalí.

Raimundo Lulio o Ramón Llull (Mallorca, 1232 - 1316), filósofo y teólogo.

Esto si que es leer.

Capricho n. 29. Francisco de Goya.

Texto guía: Este conjunto agrupa un número importante de imágenes en cuyo textos o leyendas hace referencia a personajes de la ciencia, la literatura y el arte, como es el caso de Raimundo Lulio o Ramón Llull.

30. Cuando Dalí siempre ha dicho que Cezanne no vale nada al lado de Millet

Salvador Dalí.

Paul Cézanne (1839 - 1906), pintor francés.

Porque esconderlos?

Capricho n. 30. Francisco de Goya.

31. Ora pro nobis

Salvador Dalí.

Traducido al español: Ruega por nosotros.

Ruega por ella.

Capricho n. 31. Francisco de Goya.

39. El capitán Nemo

Salvador Dalí.

Capitán Nemo, protagonista de la novela *Veinte mil leguas de viaje submarino*, del escritor francés Julio Verne (1828 - 1905).

Asta su Abuelo.

Capricho n. 39. Francisco de Goya.

Texto guía: La imagen de Francisco de Goya muestra a un burro (o asno) vestido y sentado leyendo sobre su linaje (o genealogía), en la que descubre que hasta su abuelo es un asno como él. Este grabado forma parte del conjunto conocido como "las asnerías" de la serie los Caprichos de 1799.

Salvador Dalí renombra esta imagen haciendo referencia al protagonista de *Veinte mil leguas de viaje submarino* (1869-1870), y además uno de los personajes de *La isla misteriosa* (1874-1875), ambas novelas del escritor francés Julio Verne.

Para acceder al texto completo visite el sitio web de la Imprenta Nacional de Costa Rica: https://www.imprentanacional.go.cr/editorialdigital/libros/literatura%20universal/La_Isla_Misteriosa_edincr.pdf

44. Como las gambas

Salvador Dalí.

Gambas, similar al camarón, pero de mayor tamaño.

Hilan delgado.

Capricho n. 44. Francisco de Goya.

46. Rasputín

Salvador Dalí.

Grigori Rasputín (1869 - 1916), personaje enigmático catalogado como profeta y sanador. Consejero del último Zar de Rusia, Nicolás II.

Correccion.

Capricho n. 46. Francisco de Goya.

49. Cagallones de cabra

Salvador Dalí.

Duendecitos.

Capricho n. 49. Francisco de Goya.

80. Pirueta de plátano

Salvador Dalí.

Ya es hora.

Capricho n. 80. Francisco de Goya.

7.

Incorporación de perspectivas y/o fondos.

Caprichos:

35-40-48-50-55-56-57-59-61-67-72-74-75-76.

Este conjunto agrupa las imágenes cuya transformación consiste en inclusión de fondos y perspectivas con un tratamiento surrealista y daliniano. En este apartado, Fernández añade como parte de sus conclusiones que los *Disparates* de Goya "son el precedente más genuino y ortodoxo del surrealismo figurativo".

Surrealismo figurativo.

Rama pictórica y escultórica dentro del movimiento surrealista, que se caracterizó por el uso o representación de formas reconocibles, tratadas según el estilo de cada uno de los artistas enmarcados dentro de esta tendencia. Algunos de sus exponentes son Salvador Dalí, René Magritte, Max Ernst, Paul Delvaux, entre otros:

***Ubú Emperador.* Max Ernst (1923).**

Max Ernst (1923). Colección Le centre national d'art et de culture Georges-Pompidou.

Para más información visite el sitio web de Le centre national d'art et de culture Georges-Pompidou (Centro Nacional de Arte y Cultura Georges Pompidou), París:

<https://www.centrepompidou.fr/es/ressources/oeuvre/3Y3gdIY>

La caja de Pandora.

René Magritte (1951). Colección Museo de Arte Moderno:

Para más información visite el sitio web de Yale University Art Gallery (Galería de Arte de la Universidad de Yale), Estados Unidos: <https://artgallery.yale.edu/collections/objects/51863>

La Anunciación.

Paul Delvaux (1955). Colección Museo de Bellas Artes de Charleroi:

Para más información visite el sitio web del Musée des Beaux-Arts de Charleroi (Museo de Bellas Artes de Charleroi), Bélgica: <https://charleroi-museum.be/project/paul-delvaux-annonciation/>

35. *El arcabuz produce monstruos*

Salvador Dalí.

Arcabuz, arma de fuego portátil.

Le descañona.

Capricho n. 35. Francisco de Goya.

40. *De hibernación*

Salvador Dalí.

De que mal morira?

Capricho n. 40. Francisco de Goya.

48. *Querubines*

Salvador Dalí. .

Soplones.

Capricho n. 48. Francisco de Goya.

50. *Antecedentes de los trípodes fotográficos*

Salvador Dalí.

Los Chinchillas.

Capricho n. 50. Francisco de Goya.

55. *Y ven y ven y ven...*

Salvador Dalí.

Hasta la muerte.

Capricho n. 55. Francisco de Goya.

56. *Subía las escaleras como si las bajara*

Salvador Dalí.

Subir y bajar.

Capricho n. 56. Francisco de Goya.

57. *Tenera rosa*

Salvador Dalí.

La filiacion.

Capricho n. 57. Francisco de Goya.

61. *Nube infinitesimal*

Salvador Dalí.

Volaverunt.

Capricho n. 61. Francisco de Goya.

Volavérunt, según el Diccionario de la lengua española se utiliza "para indicar que algo faltó, se perdió o desapareció"¹⁰.

67. *Ni por esas*

Salvador Dalí.

Aguanta que te unten.

Capricho n. 67. Francisco de Goya.

72. *Con todos estos líos no te escaparás*

Salvador Dalí.

No te escaparás.

Capricho n. 72. Francisco de Goya.

74. *No grites, tonto*

Salvador Dalí.

No grites, tonta.

Capricho n. 74. Francisco de Goya.

75. *Los relojes blandos*

Salvador Dalí.

¿No hay quien nos desate?

Capricho n. 75. Francisco de Goya.

¹⁰Real Academia Española (s.f.). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado el 21 de marzo de 2022, de <https://dle.rae.es/volavérunt>

76. Setze jutgesmengen fetge d un penjat
Salvador Dalí.

Setze jutges d'un jutjat mungen fetge d'un penjat, según documento explicativo de María Redondo¹¹: *trabalenguas catalán (dieciséis jueces de un juzgado se comen el hígado de un ahorcado)*.

¿Está Vm... pues, Como digo... eh!Cuidado!si nó...
Capricho n. 76. Francisco de Goya.

Vm, abreviatura para vuestra merced.

¹¹ Nobilia, P., Redondo, M., Saperas, E. (s.f). *Goya y Dalí. Capricho Surrealista*. <https://www.scribd.com/document/396749438/Texto-Exposicion-Dali>

Sobre el grabado

Definición y técnicas¹²

GLOSARIO TÉCNICO

Grabado

Técnica que consiste en dibujar con surcos, rayas, mordeduras, relieves o texturas, en una superficie llamada plancha o matriz, utilizando diversas herramientas y/o procesos químicos.

Por tanto, una matriz de grabado es todo soporte (puede ser de metal, madera, piedra) intervenido con marcas que permitirá la reproducción múltiple de la imagen original.

La técnica del grabado se clasifica en subtécnicas, denominadas según su naturaleza; es decir, materiales, procedimientos y sistemas de impresión. Ejemplo: el grabado en soporte de madera es conocido como xilografía (fibra y contrafibra), es una técnica directa por el modo en el que se generan las huellas de las herramientas en el material, y su sistema de impresión es grabado en relieve.

Estampa

Imagen final del grabado, que implica la impresión múltiple de esta en la matriz con el uso de tinta y el proceso de presión llamado impresión, utilizando una prensa de grabado, cuchara o baren.

La imagen es impresa generalmente sobre sustratos específicos: papeles para estampar; sin embargo, la impresión también puede realizarse sobre otros materiales como textiles.

Baren

Herramienta manual en forma de disco cubierto generalmente con textil, papel u hojas, esta permite distribuir presión para estampar grabados en madera.

Calcografía

También conocido como grabado en hueco, tiene como soporte principal sustratos metálicos. El grabado en hueco consiste en hacer surcos o texturas a partir del uso de herramientas, materiales aditivos y mordientes.

Estos surcos y texturas recibirán la tinta, mientras que la superficie no incidida permanecerá en blanco; de este modo se obtienen los resultados de la matriz estampada.

Algunas de las herramientas utilizadas en el grabado calcográfico son: punta de grabar, buril, bruñidor, ruleta, lima, pulidor, entre otros. Además, se utilizan materiales como barnices, resina de Colofonia y mordientes (ácidos y sales).

Buril

Herramienta manual, metálica, alargada y de punta afilada que permite realizar hendiduras en los soportes de metal blando.

Bruñidor

Herramienta de metal con punta aplanada o redondeada que permite pulir superficies metálicas.

Mordiente

Componente químico que permite corroer, es decir, grabar la superficie de la plancha metálica.

Resina de Colofonia

Material de color ámbar que se obtiene de la secreción de los árboles (coníferos). Es utilizado como polvo fino, se calienta para adherir al metal, con el propósito de aislar la acción de los mordientes y generar texturas en las superficies metálicas.

Punta seca

Metal, en hueco, directa

Corresponde al uso de puntas metálicas duras, agudas y afiladas, así como ruletas y bruñidores, sobre el metal en seco y de forma directa. La incisión del metal con la punta abre surcos y origina la rebaba (excedente del material que sobresale en los bordes de los surcos), esta es una de las características principales, así como su relación con el dibujo que permite algunas posibilidades como: tramados, contra tramados, gestualidad, variedad de trazos, etc.

La estampa más antigua de punta seca de la que se tiene registro "está atribuida al Maestro del libro de la Casa y data de finales del siglo XV. Durero tanteó sus posibilidades gráficas en el San Jerónimo junto a un sauce mocho, de 1512, una de las tres puntas secas que de él se conocen". (Cafatal y Oliva, 2009, p.58).

Algunos artistas que hicieron uso de la técnica son: Rembrandt, Edvard Munch, Max Beckmann, Édouard Manet, Pablo Picasso, Mary Cassatt, Ellen Day Hale, Jannis Kounellis, Kiki Smith, entre otros.

Aguafuerte

Metal, en hueco, indirecta

Corresponde a grabar el metal con algún mordiente. Esta técnica permite intervenir la plancha con mancha, línea continua, formando un tramado o variedades de trazos, entre otros. La lámina de metal es recubierta con barniz en su totalidad, para posteriormente ser

intervenida con una punta de grabar y de este modo dar paso a las líneas que serán ahuecadas por el mordiente; o bien, se definen las zonas en donde el mordiente debe accionar y se recubren las áreas que se quieren resguardar, para evitar que sean afectadas.

Según Cafatal, J. y Oliva, C. (2009) el antecedente de la técnica aguafuerte corresponde a “joyeros y artífices de armaduras del siglo XV, que se sirvieron del mismo principio para simplificar su arduo y costoso trabajo. Se sabe que los primeros aguafuertes se realizaron sobre planchas de hierro en Alemania e Italia como alternativa al buril” (p.66). Podemos mencionar autores de la técnica como: Edvard Munch, Pablo Picasso, Joan Miró, Gabrielle D. Clements, Mary Cassatt.

Aguatinta

Metal, en hueco, indirecta

Grabado calcográfico que busca dar lugar a variaciones de tonos sutiles, texturas o efectos pictóricos (aproximaciones similares a aguadas de tinta) a partir del uso de mordientes y de resina de Colofonia adherida, la cual permite bloquear la intervención del mordiente, y aporta una trama de pequeños huecos a modo de graneado que facilita variaciones tonales.

Otras formas de obtener aguatinas y graneados pueden ser: por medio de uso de pincel, aceite, por el uso de materiales aditivos (azúcar y sal), papel de lija y graneado por impresión, y otros.

Sobre la historia de la técnica Cafatal, J. y Oliva, C. (2009) mencionan: *“Los primeros antecedentes son de principios del siglo XVIII, pero su eclosión llegaría a mediados del siglo XVIII. La historia otorga la autoría del invento al francés J.B. Le Prince cerca del 1760. Después de las primeras experiencias realizadas quien le dio un verdadero renombre fue Goya, que descubrió sus enormes posibilidades expresivas, y creó sus*

grandes series de grabados: Los Caprichos, Los Desastres de la guerra, Los Disparates y La Tauromaquia. Gracias a estas obras ha pasado a la historia como uno de los grandes maestros del grabado de creación. Más adelante, un gran número de artistas de los siglos XIX y XX, viendo sus cualidades pictóricas, decidieron utilizar el aguatinta con mayor o menor éxito" (p.71).

Heliografía

Conocida como heliograbado en grano, fotograbado, fotoacuatinta o fotograbado, refiere al método de transferencia de la imagen fotográfica una plancha de metal mediante la luz UV, posteriormente es grabada en la superficie metálica por medio de procesos químicos similares a los del aguafuerte y el aguatinta.

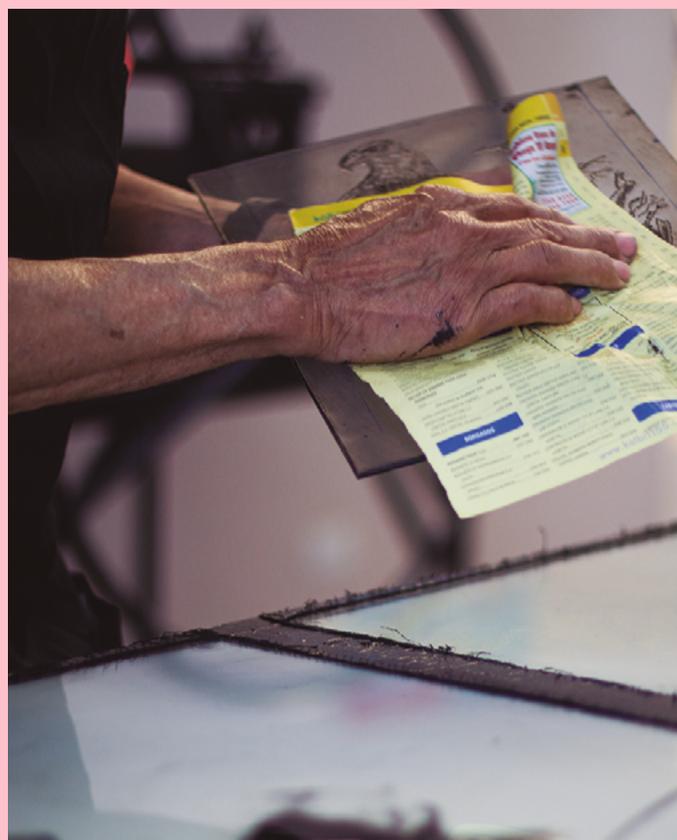
⁹Textos elaborados a partir de las referencias: Catafal, J. y Oliva, C. (2009) *El grabado*. Parramón Ediciones, S.A. Barcelona; Greve, K. (2003) *Dibujar con luz. Heliograbado y el arte de la falsificación*. Grupo Nórdico 16th Crogress "Art Falsificaciones". Reikiavik, Islandia.

Taller.

Proceso y técnicas de grabado



Barnizado. Técnica: aguafuerte



Limpieza de exceso de tinta en la placa. Técnica: punta seca sobre acrílico



Grabado con gubia sobre mdf (cartón prensado). Técnica: xilografía



Entintado. Técnica: colografía



Entintado e impresión. Técnica: xilografía

Escuela Casa del Artista, Centro Cultural del Este. Fotografía: Museo del Jade y de la Cultura Precolombina

GLOSARIO

Surrealista:

Perteneciente al movimiento artístico y literario denominado Surrealismo (1924) que busca ampliar la noción de vida "*real*", y propone otra realidad, una sobre realidad o surrealidad, donde la imaginación no tiene límites.

Los y las creadoras surrealistas, exploran las imágenes y sucesos que se imaginan cuando se sueña, por medio, sobre todo, de arte visual, poesía y películas. Un sueño que permite, ante todo, revelar la razón.

Daliniano:

Relativo a Salvador Dalí.

Goyesco:

Relativo a Francisco de Goya.

Goyesco-daliniano:

El curador utiliza esta expresión para recalcar la integración o relación entre la obra de Goya y Dalí.

Inquisición:

Inquisición o Santa Inquisición (1231) designa un conjunto de doctrinas y procedimientos de la Iglesia Católica, creadas para investigar y procesar casos de herejía (ideas o prácticas contrarias a los dogmas de una doctrina religiosa).

Minotaure (1933 - 1939):

Minotauro en español, fue una importante revista de corte surrealista, que divulgó buena parte del trabajo de pensadores y creadores de la época. También fueron incluidos estudios científicos sobre el psicoanálisis.

Real Academia de Bellas Artes de San Fernando (1752):

Creada por decreto real con el objetivo de renovar y formalizar la enseñanza de las artes en España.

Rey Carlos IV:

Rey Carlos IV de España (1748 - 1819). Fue Rey de España entre 1788 y 1808.

Rembrandt:

Rembrandt Harmenszoon van Rijn (1606 – 1669), es considerado uno de los mayores pintores de la historia. El contraste, el tratamiento del claroscuro y la representación de la vida emocional de sus personajes caracterizan su obra pictórica. Rembrandt también incursiona en el grabado logrando una producción de gran riqueza técnica, estética y temática.

Referencias consultadas.

Para la elaboración de todos los textos complementarios de esta exposición.

Referencias impresas.

Andrić, I. (2019). *Goya*. Acantilado. Barcelona, 2019.

Alquié, F. (1972). *Filosofía del Surrealismo*. Barral Editores, Barcelona.

Breton, A. (2001). *Manifiestos del surrealismo*. Editorial Argonauta, Buenos Aires.

Bozal, V. Goya. (1994). Editorial Alianza, Madrid.

Catafal, J. y Oliva, C. (2009) *El grabado*. Parramón Ediciones, S.A. Barcelona.

Crevel, R. (2013). *Dalí o el antioscurantismo*.

Dalí, S. (1989). *El Mito trágico del "Ángelus" de Millet*. (3ª ed.). Tusquets editores, España.

Descharnes, R., Gilles, N. (2013). *Dalí. La obra pictórica*. Tashen.

Greve, K. (2003) *Dibujar con luz. Heliograbado y el arte de la falsificación*. Grupo Nórdico 16th Crogress "Art Falsificaciones". Reikiavik, Islandia.

Fernández Díez, F. (s.f.). *EL TRATAMIENTO DALINIANO DE LOS CAPRICHOS*. [Archivo del autor].

Fernández Díez, F. (s.f.). *GOYA Y DALÍ: DEL CAPRICHOS AL DISPARATE. LA CONEXIÓN SURREALISTA*. [Archivo del autor].

(Fernández, comunicación personal, Viernes 18 de febrero, Domingo 20 de febrero, Martes 22 de febrero, Miércoles 23 de febrero y Viernes 25 de febrero del 2022).

Gombrich, E. (2011). *La historia del arte*. PHAIDON.

Klingsöhr-Leroy, C. (2011). *Surrealismo*. Tashen.

Pita Andrade, JM. (1989). *Goya. Obra, vida, sueños...* Monterreina, España.

Pont, J. (2001). *Surrealismo y literatura en España*. Ediciones de la Universidad de Lleida, España.

Roudinesco, E. (2005). *Lacan Esbozo de una vida, historia de un sistema de pensamiento*. Fondo de la cultura Económica de Argentina.

Sánchez Vidal, A. (1994). *Dalí*. Editorial Alianza, Madrid.

Weyers, K. (2000). *Salvador Dalí*. Koneman.

Referencias digitales.

Afonso Tabares, S. (25 de abril de 2021). *El sueño de la razón produce monstruos*. Encaprichados de Goya. Recuperado el 12 de marzo del 2022 de <https://historia-arte.com/obras/el-sueno-de-la-razon-produce-monstruos>

Baur, V. (01 de diciembre de 2010). *Paranoia y creación. Un lazo antiguo entre Lacan y Dalí*. <https://www.redalyc.org/pdf/4835/483555653007.pdf>

Ballarín González, J. (18 de enero del 2021). *La paranoia autopunitiva en J. Lacan: el caso Aimée - Parte 1*. Recuperado el 28 de marzo de 2022 de <https://academiadepsicoanalisis.com/blog/la-paranoia-autopunitiva-en-j-lacan-el-caso-aimee>

Centre national d'art et de culture Georges-Pompidou. (s.f.). *Max Ernst (1891, Empire fédéral allemand - 1976, France). Ubu Imperator [1923]*. Recuperado el 07 de abril del 2022 de <https://www.centrepompidou.fr/es/ressources/oeuvre/3Y3gdIY>

Diario de Madrid, N. 340, 6 de diciembre de 1799. Disponible en: <http://hemerotecadigital.bne.es/issue.vm?id=0001605259&page=1>

Francisco de Goya y Salvador Dalí. GOYA y DALÍ Capricho surrealista. (2013). Arte Online. Recuperado el 20 de marzo del 2022 de https://www.arte-online.net/Agenda/Exposiciones_Muestras/Francisco_de_Goya_y_Salvador_Dali

Fundación iberCaja (s.f.). *Disparates*. Recuperado el 02 de marzo de 2022 de <https://museogoya.ibercaja.es/los-disparates.php>

Fundación iberCaja (s.f.). *Caprichos*. Recuperado el 02 de marzo de 2022 de <https://museogoya.ibercaja.es/los-caprichos.php>

Fundación Dalí. (s.f.). *Salvador Dalí i Domènech*. Recuperado el 25 de febrero de 2022 de <https://www.salvador-dali.org/es/dali/bio-dali/>

Garrido, C. (1998). *Rembrandt grabador experimental y la sociedad de su tiempo*. <https://revistas.ucm.es/index.php/ARIS/article/view/ARIS9898110125A>

Glendinning, N. (s.f.). *Goya y Lucientes, Francisco de*. Recuperado el 07 de marzo de 2022 de <https://www.museodelprado.es/aprende/enciclopedia/voz/goya-y-lucientes-francisco-de/4997b179-627f-4680-9612-13a5162b30e0>

Gutiérrez-Peláez, M., González-Beltrán, S. (julio-diciembre de 2017). *Salvador Dalí y el psicoanálisis: una relación revisitada*. <https://repository.urosario.edu.co/handle/10336/25009>

Ibarz, V., Villegas, M. (2007). *El método paranoico-crítico de Salvador Dalí*. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2383311>

La Reina abre la sala que muestra las planchas de los grabados de Goya. (1990). El País. Recuperado el 18 de marzo del 2022 de https://elpais.com/diario/1990/10/11/cultura/655599608_850215.html

Le Surréalisme au service de la Révolution, N. 1, 1 de julio de 1930. Disponible en: <https://www.andrebretton.fr/en/work/56600100720921>

Los 'Caprichos' de Goya desde la mirada de Dalí. (2017). Hoysesarte.com. Recuperado el 18 de marzo del 2022 de <https://www.hoyesarte.com/evento/los-caprichos-de-goya-desde-la-mirada-de-dali/>

Mañero Rodicio, J. (2013). *Acción surrealista y medios de intervención. El surrealismo en las revistas, 1930 – 1939*. https://doi.org/10.5209/rev_ANHA.2013.v23.43610

Menjívar E., Orellana A. (4 de agosto de 2014). *El disparatado capricho de Dalí por Goya*. El Faro. Recuperado el 20 de marzo del 2022 de https://elfaro.net/es/201407/el_agora/15671/

Ministère de la Culture. (19 de marzo de 2017). *Les caprices de Goya : Sauf les glandes salivaires ; Aparte la glándulas salivares*. https://www.pop.culture.gouv.fr/notice/joconde/05940006100?mainSearch=%22dali%22&ou=%5B%22musée%20Goya%22%5D&last_view=%22list%22&idQuery=%223474661-1cef-1dfb-e807-5dede00dcec6%22

Museo del Prado. (s.f.). *A caza de dientes*. <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/a-caza-de-dientes/c2375bcb-6ddc-4fe8-8765-73de3487e1e0>

Museo del Prado. (s.f.). *Asta su abuelo*. <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/asta-su-abuelo/e8b2b850-44d0-4c5a-931a-4b951da5420a>

Museo del Prado. (s.f.). *El de la rollona*. <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/el-de-la-rollona/7120585b-3dc9-47c7-ace1-566cf0801045>

Museo del Prado. (s.f.). El sueño de la razón produce monstruos.

<https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/el-sueo-de-la-razon-produce-monstruos/e4845219-9365-4b36-8c89-3146dc34f280>

Museo del Prado. (s.f.). Goya y Lucientes, Francisco de Fuendetodos, Zaragoza, 30.3.1746 - Burdeos (Francia), 16.4.1828.

<https://www.museodelprado.es/coleccion/artista/goya-y-lucientes-francisco-de/39568a17-81b5-4d6f-84fa-12db60780812>

Museo del Prado. (s.f.). Y se le quema la casa. <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/y-se-le-quema-la-casa/f71efdaf-5b2e-409a-9870-0f17da14c47b>

Museo del Prado. (s.f.). No hubo remedio. <https://www.museodelprado.es/coleccion/obra-de-arte/no-hubo-remedio/179f4feb-16f5-4fe1-b13c-e067f9ce3ce2>

Musée Goya Castres. (s.f.). *Dalí l'autre visage, Dalí et le livre d'art. Dossier d'accompagnement.*

https://disciplines.ac-toulouse.fr/arts-plastiques/sites/arts-plastiques.disciplines.ac-toulouse.fr/files/fichiers/fichiers_arts_plastiques/relier/les_partenariats/musee_goya/goya_29_-_dali_lautre_visage.pdf

Musée Goya. Musée d'Art Hispanique (s.f.). *Lorsque les collections nous racontent l'histoire*

du musée Goya. Dossier d'accompagnement. <https://media.musees-occitanie.fr/documents/documents/musee-goya-musee-d-art-hispanique/Lorsque-les-collections-nous-racontent-l-histoire-du-musée-Goya.pdf>

Museo Lázaro Galdiano. (s.f.). *Entradas del blog oficial del Museo. Las mejores obras de Goya del Museo Lázaro.* <http://www.museolazarogaldiano.es/obras-goya-museo-lazaro-galdiano#.YkdpOixCX1>

Museum of Modern Art (MoMA). (s.f.). *René Magritte. The Lovers. Paris 1928.* <https://www.moma.org/collection/works/79933>

Museum of Modern Art (MoMA). (s.f.). *Salvador Dalí. The Persistence of Memory. 1931.* <https://www.moma.org/collection/works/79018>

Navascués, P. (s.f.). *Historia de la Academia.* Recuperado el 11 de marzo de 2022 de

<https://www.realacademiabellasartessanfernando.com/es/academia/historia>

Nobilia, P., Redondo, M., Saperas, E. (s.f.). *Goya y Dalí. Capricho Surrealista.* <https://www.scribd.com/document/396749438/Texto-Exposicion-Dali>

Real Academia de Artes de San Fernando. (s.f.). *Caprichos.* [https://www.](https://www.realacademiabellasartessanfernando.com/es/goya/goya-en-la-calcografia-nacional/caprichos/)

[realacademiabellasartessanfernando.com/es/goya/goya-en-la-calcografia-nacional/caprichos/](https://www.realacademiabellasartessanfernando.com/es/goya/goya-en-la-calcografia-nacional/caprichos/)

Real Academia de Artes de San Fernando. (s.f.). *Gabinete Goya. Calcografía Nacional. Nueva*

museografía. <https://www.realacademiabellasartessanfernando.com/es/goya/gabinete-goya>

Real Academia Española (s.f.). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado el 21 de marzo de 2022, de <https://dle.rae.es/volavérunt>

Ventura, D. (26 de abril de 2020). *El misterio sobre Werner Heisenberg, el físico que ganó el Nobel por la creación de la mecánica cuántica*. Recuperado el 23 de marzo del 2022 de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-52374330>

Verne. J. (2014). *La isla misteriosa* [recurso electrónico]. Imprenta Nacional de Costa Rica. Disponible en: https://www.imprentanacional.go.cr/editorialdigital/libros/literatura%20universal/La_Isla_Misteriosa_edincr.pdf

¿Querés conocer la serie de los Caprichos de Goya?
Ingresá en este enlace de la Real Academia de
Bellas Artes de San Fernando en España: [https://
www.realacademiabellasartessanfernando.com/es/
goya/goya-en-la-calcografia-nacional/caprichos/](https://www.realacademiabellasartessanfernando.com/es/goya/goya-en-la-calcografia-nacional/caprichos/)





MUSEO DEL
JADE
Y DE LA CULTURA PRECOLOMBINA
INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS

GRUPO |



INS